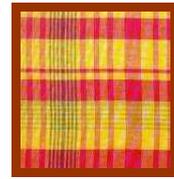




# ElokAnS n°32



## Aktialité rentrée 2011 Parution du 4 septembre 2011

---

**Elokans ... poutchi ?** La newsletter ELOKANS a été rédigée de novembre 2006 à novembre 2008, et a repris en octobre 2010. Objectif : représenter une effervescence créyol en diffusant des informations socio-culturelles liées à l'Outre mer, particulièrement de la Caraïbe et de l'Océan indien.

Véronique Larose – [espwa@hotmail.fr](mailto:espwa@hotmail.fr)  
Collaboration livres : Eric MARTHELI – [martheli@club-internet.fr](mailto:martheli@club-internet.fr)

**BOUCLAGE DE L'ELOKANS n°33 d'octobre 2011 : le ven dredi 30 septembre 2011**

**CONDITIONS de diffusion de vos actualités socio-culturelles :** ELOKANS paraît mensuellement. Ainsi, pour le relais de vos actualités, adressez-moi ces infos **3 semaines/un mois avant** :

- *descriptif complet de l'événement : textes en version WORD de préférence, images en JPG*
- *indications nécessaires : date et horaire, adresse précise de la manifestation, accès- transports, personne(s) à contacter*

**Pour recevoir ELOKANS :** transmettez-moi votre demande d'inscription par mail [espwa@hotmail.fr](mailto:espwa@hotmail.fr). Je vous inscrirai alors aussitôt.

---

### ASSOCIATIONS – INITIATIVES

**Conférence de l'ARCC « L'héritage celtique de l'Océan Indien » le mercredi 7 septembre à 19h :** cette conférence sera animée par Dominique Aupiais Docteur en Histoire à l'Université de La Réunion. **Entrée libre.** Rencontre suivie d'une animation musicale et d'un cocktail. A l'ARCC 162 bis rue Pelleport 75020 Paris – M°Télégraphe, ligne 11

**Contacts :** Association Réunionnaise Culture et Communication [culturearcc@gmail.com](mailto:culturearcc@gmail.com) - tél : 06 16 34 31 65 / 09 53 28 00 65

**Fête nautique de l'Outre Mer (FNOM) le 11 septembre à TORCY – 2<sup>ème</sup> édition :** cette manifestation est organisée par l'association **Gommiers et Cultures Caraïbéennes (GCC)**, en partenariat avec l'événement **RANDOMARNE**, sur la Base de loisirs de TORCY (77). Plusieurs associations participent à cet événement.

**Au programme :** RANDOMARNE « SOUS LES TROPIQUES » pour un parcours depuis la Place de la Bastille jusqu'à Torcy – au choix à pied, à vélo, à rollers, en kayak. Vous pourrez également apprécier de passer la journée sur la Base de loisirs.

**Animations :** jeux traditionnels, peintures, danses et chants (de la Polynésie, de Wallis et Futuna, de Guyane, de Guadeloupe, de Martinique, de la Réunion), dégustation sur place, artisanat sur le Village de l'Outre-mer, initiation au maniement d'embarcations traditionnelles (yoles, pirogues, gommiers, BB yoles venues de Martinique, de Polynésie, etc), tombola (un séjour à gagner avec KARIBEA).

**Accès :** autoroute A104 direction Charles de Gaulle ou Vaires/Torcy puis Sortie N°10 (Parc de loisirs de Torcy) - RER A : Station Torcy Bus 421 et 211 arrêt Rond point des cantines

**Infos :** Association Gommiers et Cultures Caraïbéennes - [rogrelet@gccasso.com](mailto:rogrelet@gccasso.com) / P. 06 13 16 23 30  
Sites : <http://www.gccasso.com> et [www.randomarne.com](http://www.randomarne.com)

**Hommage à Patrick SAINT ELOI le 18 septembre dès 14h30 par l'ADA – Association des Antillais d'EPINAY SUR SEINE** : en accord avec la famille du chanteur-compositeur disparu, cette association organise à l'Espace Lumière avenue de Lattre de Tassigny. Info : P. 06 15 49 67 57 - [ada97@hotmail.fr](mailto:ada97@hotmail.fr)

**21<sup>èmes</sup> Rencontres Gérologiques de l'AMDOR 2000 les 6 et 7 octobre à l'hôtel la Batelière à Schoelcher** : cette année, une réflexion particulière sera accordée au fait de « Vieillir dans l'immigration ici et ailleurs ». **Tarif** : 280 € - ces frais incluent la documentation, badge, pause café, les 2 repas, photo souvenir, animation spectacle, tombola, cocktail. Règlement à effectuer par chèque bancaire à l'ordre de l'AMDOR 2000 OU par mandat administratif OU en espèces. Possibilité d'hébergement : se rapprocher de l'hôtel Martinique (tél. 05 96 72 78 00) ou du Centre International de Séjour (tél. 05 96 39 09 09). **Info et réservations** auprès de l'AMDOR 2000 : [www.amdor.asso.fr](http://www.amdor.asso.fr)

---

## **RALLYE PEDESTRE « PARIS, CITE CREOLE ET NEGRE » - 24 septembre**

L'association **LE CERCLE DES LUMIERES NOIRES** propose la 2<sup>ème</sup> édition de cet événement convivial sur le thème des **sciences et techniques** - communiqué : « un jeu de piste basé sur la découverte d'un Paris métissé et cosmopolite, avec l'objectif de mettre en lumière les personnalités créoles et nègres qui ont marqué la capitale au passé et au présent. » Cette journée s'organise **en 2 temps** :

1. **en journée dès 8h** : les participants s'inscrivent par équipe de 3 personnes pour se déplacer dans la capitale via un itinéraire étudié, ponctué de jeux, quiz et d'énigmes. 4 circuits thématiques (point de départ et heure du RDV communiqués par email et/ou sms quelques jours avant le jour J).
2. **en soirée de 19h30 à 1h30** : un repas-spectacle au restaurant « **CAFFE CREOLE** » pour clôturer cette journée en récompensant les équipes participantes. Possibilité de rallier l'évènement en participant uniquement aux festivités du repas-spectacle.

Restaurant CAFFE CREOLE 62 boulevard Beaumarchais 75011 PARIS – M°Chemin vert

**Tarifs** : Rallye + soirée + 1 an d'adhésion à l'association offert : 45€ OU Soirée 30€ adultes (25€ pour les 10–15 ans). **Infos et réservations** : Mica 06 98 28 27 54 / Muriel 06 47 90 51 96

**Inscriptions possibles en ligne (procédure sécurisée)** : [www.cdln.fr](http://www.cdln.fr)

Email : [cdln75@gmail.com](mailto:cdln75@gmail.com) - Facebook: cercle des lumières noires

---

## **LES ENGAGEMENTS du CASODOM**

**Comité d'Action Sociale en faveur des Originaires des Départements d'Outre-mer en Métropole**

Fondée en 1956, cette association est présidée par M. Georges DORION. Elle est régie par la loi de 1901. Une association qui dispense une aide sociale, psychologique, juridique, alimentaire [distribution de tickets-services], et culturelle. Une vocation sociale concrète.

- Le CASODOM organise cette année sa 4<sup>ème</sup> édition des « **Talents d'Outre mer** » pour « rendre visibles des profils d'excellence de jeunes originaires d'Outre-mer vivant en Métropole ». **Remise des prix en novembre 2011** à une douzaine de candidats au Conseil Economique, Social et Environnemental à Paris.
- **A partir de la deuxième quinzaine d'octobre**, le CASODOM ouvrira une **consultation notariale gratuite**. Vous pourrez ainsi recevoir les conseils d'un Notaire pour des questions liées à vos droits dans une succession (présente ou future), sur une donation que vous voudriez faire de votre vivant, sur la fiscalité liée aux successions ou donations, sur des litiges entre particuliers (ex : entre héritiers), etc. **Consultation sur RDV** : tél. 01 42 36 24 54

**CONTACTS** : le CASODOM 7 bis rue du Louvre 75001 Paris (M° Louvre-Rivoli ou Châtelet-Les Halles) – tél. 01 42 36 24 54 / fax. 01.42.36.14.46 - email : [casodom@wanadoo.fr](mailto:casodom@wanadoo.fr)

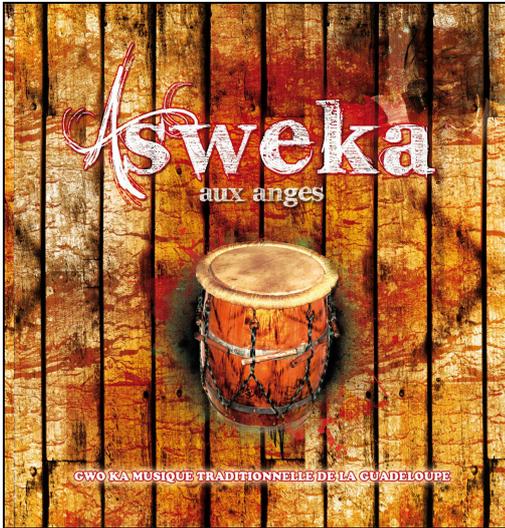
Site : <http://www.casodom.com/>

V. LAROSE – août 2011

## TRADISYON

**Cours de GWO KA pour adultes** assurés par l'association **AKWAREL** dès la rentrée de septembre à Franconville (95) : cours pour tous niveaux pour 60 € à l'année (6 h / semaine). **Infos** : Valérie Pradel 06 61 35 51 72 - [akwarel95@hotmail.com](mailto:akwarel95@hotmail.com) - site officiel : <http://akwarel.wordpress.com/>

**Le premier album « ASWEKA » de l'association AKWAREL de Franconville :**



<http://www.myspace.com/akwarelgwoka>

**Présentation** : « Cet album, riche et varié, compte 14 titres. Nous avons également invité des grands noms du traditionnel guadeloupéen : Erick Cosaque, Cyrille Daumont, Max Diakok... »

**Où le trouver ?** auprès des disquaires parisiens spécialisés dans la musique traditionnelle antillaise :

- MORADISC 51 bd Rochechouart 75009 PARIS

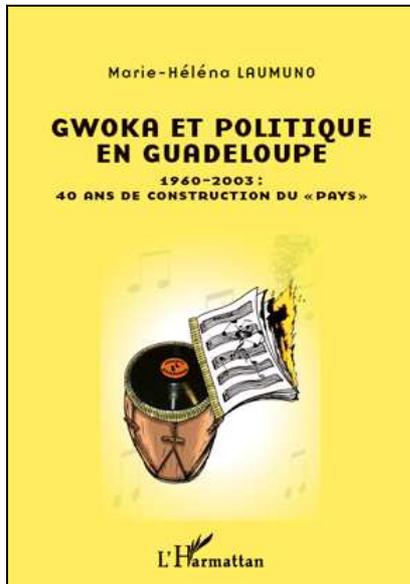
Tél : 01 42 81 14 89

- AD Music International DISC'INTER 2 rue Rasselins 75020 Paris. Tél : 01 43 73 63 48

**Contacts** : Valérie PRADEL - P. 06 61 35 51 72 / [akwarel95@hotmail.com](mailto:akwarel95@hotmail.com) ou [asweka@hotmail.com](mailto:asweka@hotmail.com)

**Téléchargement** <http://akwarel.wordpress.com/> avec les paroles de chaque chanson disponibles.

**7<sup>ème</sup> Festival GWO KA JAZZ DE PARIS – 22, 23, 24 et 25 septembre 2011** : un rendez-vous qui rassemblera des groupes et artistes engagés ! Cet événement se tiendra entre le NEW MORNING et l'ESPACE SAINT MARTIN. **Résa et info** : REALI PRODUCTION [realiassos@aol.com](mailto:realiassos@aol.com) / 06 72 70 37 76 / 06 76 25 60 21 – location en réseaux FNAC et CARREFOUR.



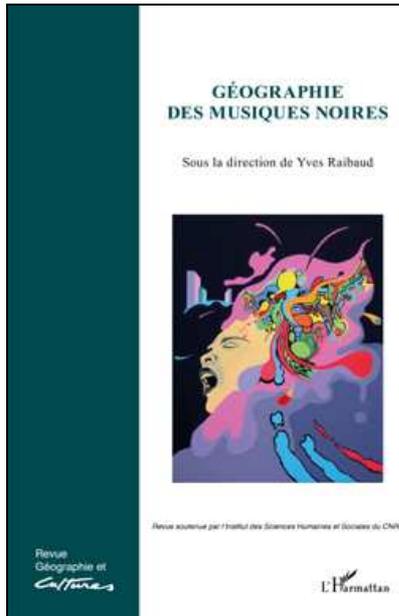
« Gwo Ka et politique en GUADELOUPE » (éd. L'Harmattan) de Marie-Hélène LAUMUNO

**Parution juillet 2011 – 214 pages**

ISBN : 978-2-296-55341-5

Site : <http://www.editions-harmattan.fr>

**Présentation** : « En Guadeloupe, la chanson est un art de vivre qui véhicule les codes et les valeurs de la société. Elle est le miroir de la culture. Elle est même exutoire. Pas étonnant qu'elle se voit confier par quelques auteurs et compositeurs, entre les années 1960 et 2003, une mission politique. Les textes sont révélateurs de cette dimension. »



**Revue « Géographie et culture » n°76 : « Géographie des Musiques noires » (éd. L'Harmattan) sous la direction d'Yves RAIBAUD**

**Parution juillet 2011 – 146 pages**

ISBN : 978-2-296-54657-8

Site : <http://www.editions-harmattan.fr>

**Présentation :** « Le jazz, le reggae, le rap mais aussi le maloya réunionnais ou la rumba congolaise sont-ils des musiques noires ? Quelle est donc cette musique qui serait liée à la couleur de la peau ? Est-ce la façon de désigner la musique des Africains, des Afro-Américains, est-ce une musique mondiale ? En Colombie, à Harlem, sur l'Île de la Réunion, au Bénin, en Angola... se développent des sciences musicales qui participent à l'élaboration de ces musiques. »

**La rentrée des cours de la Cie DIFE KAKO à compter du 5 octobre :** les inscriptions se tiendront le mercredi 28 septembre 2011 de 19h à 21h au Gymnase Marcel Cerdan 5 rue Eugène Oudiné 75013 PARIS - M° Bibliothèque F. Mitterrand. Pré-inscriptions possibles par mail : [inscription@difekako.fr](mailto:inscription@difekako.fr)

**Un cours d'essai GRATUIT** sera accordé à la première séance de chaque cours **le mercredi 5 ou le jeudi 6 octobre**, uniquement aux personnes n'ayant jamais assisté à un cours de la Compagnie. Au delà de ces dates tout cours d'essai sera facturé 15 euros.

**Justificatifs nécessaires :** un certificat médical de moins de 3 mois attestant l'aptitude à la pratique de la danse, un document attestant du statut d'étudiant ou de demandeur d'emploi pour l'année en cours, le règlement intégral lors de l'inscription ou l'établissement de deux chèques rédigés à la même date et déposés respectivement en banque le 30 novembre 2011 puis le 30 mars 2012 et chèques à libeller à l'ordre de « ASSOCIATION DIFE KAKO ».

- **Cours adultes**

Débutants : le mercredi de 18h45 à 20h15 au Stadium 66 avenue d'Ivry 75013 PARIS - M° Olympiades

Intermédiaires : le mercredi de 20h45 à 22h15 à Marcel Cerdan 5 rue Eugène Oudiné 75013 PARIS - M° Bibliothèque F. Mitterrand

Tous niveaux : le jeudi de 20h30 à 22h au Stadium

- **Cours enfants 10/12 ans :** le mercredi de 17h30 à 18h30 au Stadium

- **Tarifs :**

- Enfants : 150 euros
- Salariés : 340 euros
- Etudiants, demandeurs d'emploi : 260 euros (justificatif à fournir)
- Adhésion à deux cours pour Adultes : 500 euros

- **Événement : la Fête des Vendanges** aura lieu **le 8 octobre** (départ depuis la Mairie du 18<sup>ème</sup> arrdt). Vous pourrez la préparer avec la Cie DIFE KAKO **le dimanche 25 septembre** - inscriptions : [inscription@difekako.fr](mailto:inscription@difekako.fr)  
Site : <http://www.fetedesvendangesdemontmartre.com/>

**Toutes les actualités de DIFE KAKO sur leur site :** <http://www.difekako.fr/>

---

## LANGUES CREOLES - INITIATIVES

A Montréal, le **KEPKAA** organise des cours de créole haïtien pour INTERMÉDIAIRES et DÉBUTANTS : groupe de 10 apprenants - tarif des cours en groupe : 255\$. Cours individuels disponibles sur demande. **Contacts** : KEPKAA - email : [kepkaa@videotron.ca](mailto:kepkaa@videotron.ca)

### SESSION AUTOMNE

Groupe intermédiaire	1er groupe débutant	2e groupe débutant
du 6 septembre au 22 novembre	du 7 septembre au 23 novembre	du 8 septembre au 24 novembre
Mardi	Mercredi	Jeudi
de 19 h à 22 h	de 19 h à 22 h	de 19h à 22 h
36 h	36 h	36 h
Frais: 255\$	Frais: 255\$	Frais: 255\$

**Cours d'histoire dispensés par le KEPKAA tous les samedis à MONTREAL** : il s'agit de « *cours d'histoire et de culture des entités créoles de la Caraïbe et de l'Océan Indien* ». Il s'agit d'un cours d'une durée de 24 heures étalées sur 12 semaines consécutives. Public : participants de toutes les origines sur 2 groupes d'âge (15-18 ans et plus de 19 ans). Frais: 50\$ - info : [www.kepkaa.com](http://www.kepkaa.com)

#### 1er groupe de 15 à 18 ans

Jusqu'au 29 octobre  
Tous les samedis  
de 10 h à 12 h  
24 heures

#### 2e groupe 19 ans et plus

Jusqu'au 29 octobre  
Tous les samedis  
de 14 h à 16 h  
24 heures

**Mois du Créole à MONTREAL du 1<sup>er</sup> au 30 octobre 2011 – 10<sup>ème</sup> édition** : le **KEPKAA** organise cette 10<sup>ème</sup> édition autour d'un programme fourni. Cet événement a pour Présidente d'honneur cette année **Mme. Honey A. DRESHER**. Le thème de cette année est : **Fanm kreyòl : fòs nou depi 10 lane Femme créole, force de nos 10 ans**. Objectif : célébrer les langues et cultures créoles via la peinture, la sculpture, la littérature, le théâtre, la musique, la danse, la gastronomie et la mode. **Contacts KEPKAA** : 2000, BOUL. SAINT-JOSEPH-EST, MONTRÉAL (QUÉBEC) – tél. (514) 802 0546 / 514 750-8800, [kepkaa@videotron.ca](mailto:kepkaa@videotron.ca)

---

## SOCIOLOGIE : un questionnaire anonyme

**Delina HOLDER** est Doctorante en sociologie à la Faculté Victor Segalen Bordeaux II. Elle effectue un travail sur les « Domiens » (Martinique, Guadeloupe, Réunion et Guyane) qui résident en France. La soutenance de cette thèse est prévue pour **novembre 2011**. Mme. HOLDER sollicite un retour de questionnaires complétés pour mener à bien cette thèse.

**Descriptif** : ce questionnaire comporte 40 questions réparties en 6 sections :

1. caractéristiques personnelles et familiales
2. vie en France métropolitaine
3. cursus scolaire
4. parcours professionnel
5. habitat
6. intégration en France métropolitaine

**Contact pour l'envoi du questionnaire complet** : Delina HOLDER - [delinaholder@hotmail.fr](mailto:delinaholder@hotmail.fr)

---

## LITTÉRATURE : 1<sup>ère</sup> édition du Prix littéraire de l'association Bitasyon-Lyannaj-Kréyol

Cette association organise **le 26 novembre** un Prix littéraire **dès 19h30** : il s'agit d'un Gala qui donnera lieu à une remise de prix littéraire, à un dîner et à une animation musicale en live (l'orchestre «OXYGEN des Îles» accompagné par Annie-Laure Carole, Jacky Rappon).

Le 26 novembre à la Salle Marcel Pagnol rue Gounod 95400 Villiers-le-Bel.

**Menu** : dîner servi dès 20h jusqu'à minuit (tarifs : 35€/pers. et 65€/couple)  
Apéritif Garni (Ti punch rhum blanc ou vieux, planteur, porto) / Soft • Jus de fruits  
Entrée tropicale : Assiette Lyannaj • Surprise du GALA  
Plat 1 : Souris d'Agneau sauce Gingembre  
Plat 2 : Pavé de Vivaneau à la façon Grand-Mère  
Plat 3 : Trio de Gambas aux Milles Épices  
Accompagnement : Riz façon Bitasyon, Purée d'Igname  
Dessert : Délice à la Kréyol  
Vin - Café

**Réservations** à retourner **avant le 15 novembre** à l'Association Bitasyon-Lyannaj-Kréyol 1 Allée de Derrière les Murs 95400 Villiers-le-Bel - tél : 06 17 09 54 86 / 06 80 73 67 26. Règlement à libeller à l'ordre de l'Association Bitasyon-Lyannaj-Kréyol.

---

## LAUREATS DU PRIX DU LIVRE INSULAIRE 2011 – 13<sup>ème</sup> édition

Site : <http://www.livre-insulaire.fr/52.html>

**Grand Prix du livre des îles du Ponant 2011** : « OUTREMER - Trois océans en poésie » de Christian Poslaniec et Bruno Doucey - Éditions Bruno Doucey

**Prix Beaux-Livres** : « Land's end-Terres d'infini 2 » Peintures Matthieu Dorval / Textes Chloé Batisso - Françoise Livinec Éditions

**Prix Essai** : Ex Aequo « Nam Domi, le récit d'une initiation vodou de Mimerose P. Beaubrun - Editions Vents d'ailleurs ET « Un feu sur la mer, Mémoire d'un gardien de phare » de Louis Cozan - Editions Les oiseaux en papier

**Prix Sciences** : Ex Aequo « Nourriture, abondance et identité, Une socio-anthropologie de l'alimentation à Tahiti » de Christophe Serra Mallol - Editions Au vent des îles - Éditions Tahiti ET « Hamani Haa Tuhuka TE PATUTIKI Dictionnaire du tatouage polynésien des îles Marquises - Tome 1 » de Teiki Huukena - Tiki Édition

**Prix Poésie** : « Les cauchemars du gecko » de Raharimanana - Editions Vents d'ailleurs

**Prix Etudes littéraires** : « Robinson & compagnie aspect de l'insularité politique de Thomas More à Michel Tournier » de Jean-Michel Racault - Éditions PETRA

### Mentions spéciales - PRIX 2011 :

- « L'initiation » de Fred Theys - Editions Orphie

- « Lettres de la Grande Blasket » d'Elisabeth O'Sullivan, traduit de l'anglais (Irlande) par Hervé Jaouen - edition-dialogue.fr

**Prix polar** : Raphaël CONFIANT « Citoyens au-dessus de tout soupçon... » publié aux Editions Caraïbes ([www.caraibeditons.fr](http://www.caraibeditons.fr))

Dotation 700 € (Espace Culturel Leclerc Gouesnou)

### Prix Littérature Jeunesse

1- Prix album : « Maki Catta » de Laurence Coulombier et Modeste Madoré - Éditions Océan

2- Prix roman « Un cadavre dans les douves » de Corinne Champougny - Éditions du Petit pavé

---

## POESIE – PROJET d'ANTHOLOGIE : « les Sacrifiés de Guadeloupe 1802-2012 »

Ce projet d'anthologie est porté par une volonté mémorielle. Son lancement est prévu pour mai 2012, mois des commémorations. Un **appel à contributions** est lancé pour ceux qui souhaitent écrire sur la question de l'esclavage et rendre hommage à Léon-Gontran DAMAS. **Communiqué :**

- « Je vous invite donc à participer à cette anthologie :
- par l'écriture de poèmes (4 maximum)
  - d'article, de témoignage, de récit (2 pages maximum)
  - photos, peinture (format A4).

Les thèmes abordés sont la liberté, les personnages (comme Louis Delgrès, Joseph Ignace, la résistante Solitude), l'esclavage, la résistance, la guerre de Guadeloupe...

En ce qui concerne Léon-Gontran DAMAS : la vie et l'homme, la Négritude, les co-fondateurs de la Négritude (Léopold Sedar Senghor et Aimé Césaire), autres...

Vous joindrez une biographie de 5 lignes maximum à vos oeuvres. Vous avez jusqu'au **25 septembre 2011** pour faire parvenir votre contribution à :

Mme. Ozoua SOYINKA - [ozoua.soyinka@yahoo.fr](mailto:ozoua.soyinka@yahoo.fr)

ou M. Joël CONTE - [joel.f.conte@wanadoo.fr](mailto:joel.f.conte@wanadoo.fr) / tél : 06 08 98 67 02

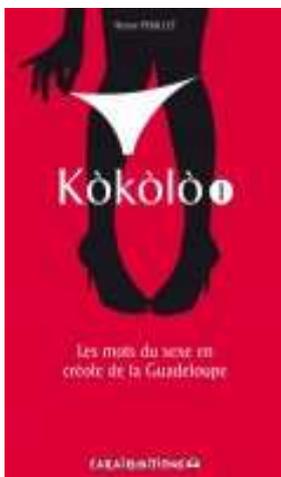
ou M. David ANDREW - [dadou.andrew@gmail.com](mailto:dadou.andrew@gmail.com) »

**Infos :** Joël CONTE, Pdt de l'Association Rencontres Européennes-Europoésie

Siège social : 21 Rue Robert Degert 94400 Vitry Sur Seine – site : <http://europoesie.centerblog.net>

---

## PARUTIONS LITTERAIRES



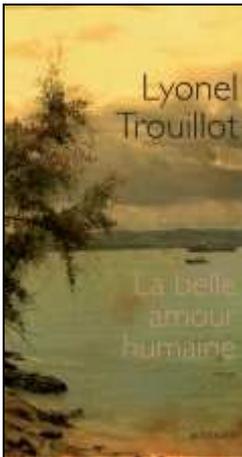
«**KOKOLO – les mots du sexe en créole de la Guadeloupe** » (tome 1 - éd. CARAIBEDITIONS) de Hector POULLET

**Parution juin 2011 – 88 pages**

ISBN : 9782917623305

Site : <http://www.caraibeditions.fr>

**Présentation :** « Aujourd'hui, c'est le « créole des grands » que nous avons choisi de vous présenter à travers ce recueil, le premier du genre, qui se veut regrouper la plupart des mots et des expressions du créole de l'amour. Contrairement à « Chimen Lavi », « Kòkòlò » n'est cependant pas à mettre en toutes les mains... Bien que très imagées, les expressions qui y figurent n'en sont pas moins très souvent osées... L'ensemble du vocabulaire, des expressions, des proverbes, des citations et des fables relatif à l'Amour a été classé en 16 chapitres. Ce premier ouvrage comprend les huit premiers chapitres. »



« **La Belle Amour Humaine** » (éd. Actes Sud) de Lyonel TROUILLOT

**Parution août 2011 – 169 pages**

ISBN : 978-2742799206

Site : <http://www.actes-sud.fr>

**Présentation** : « Dans un petit village côtier d'une île des Caraïbes, une jeune Occidentale est venue, sur les traces de son père, éclaircir l'énigme aux allures de règlement de comptes qui fonde son roman familial. Au fil de récits qu'elle recueille et qui, chacun à leur manière, posent une question essentielle – "Quel usage faut-il faire de sa présence au monde ?" –, se déploie, de la confrontation au partage, une cartographie de la fraternité nécessaire des vivants face aux appétits féroces de ceux qui tiennent pour acquis que le monde leur appartient. »

► **Événement** : le **24 septembre 2011**, rencontre avec Lyonel Trouillot au Festival « Correspondances » de Manosque.

Site : <http://www.correspondances-manosque.org/>

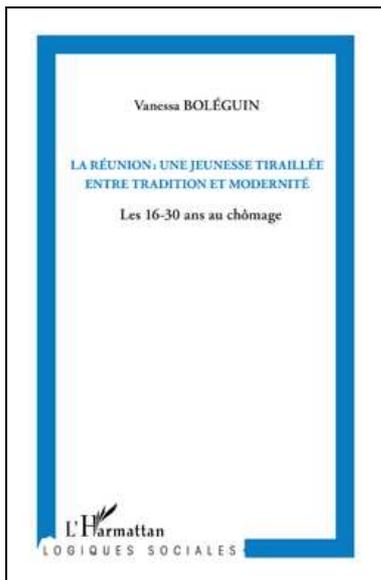
« **La Réunion, une jeunesse tiraillée entre tradition et modernité - les 16/30 ans au chômage** » (éd. L'Harmattan) de Vanessa BOLEGUIN

**Parution juillet 2011 – 276 pages**

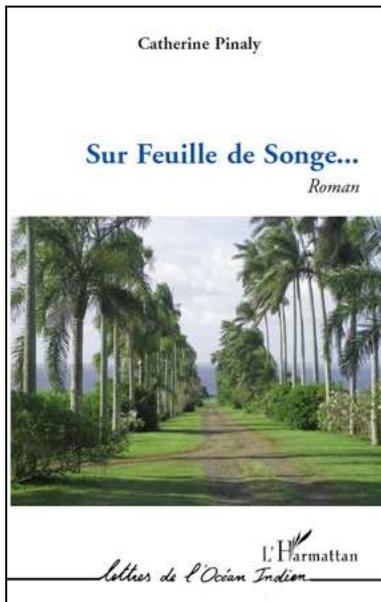
Collection : Logiques sociales

ISBN : 978-2-296-55402-3

Site : <http://www.editions-harmattan.fr>



**Présentation** : « Le marché de l'emploi est un lieu révélateur des tensions sociales auxquelles doivent faire face les jeunes de l'Île de la Réunion. Ce sont des injonctions parfois inconciliables dont ils doivent faire la synthèse : la logique professionnelle qui exige de l'autonomie, de la mobilité et la logique familiale impliquant proximité sociale et géographique. A cela s'ajoute, parallèlement à l'accroissement du nombre de diplômés, une raréfaction relative des offres d'emplois qui bouleverse les ambitions juvéniles. »

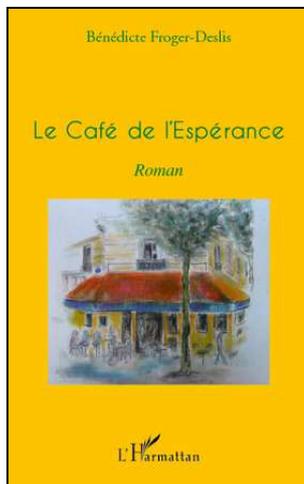


« **Sur Feuille de Songe...** » (éd. L'Harmattan)  
de Catherine PINALY

**Parution juillet 2011 – 288 pages**  
**Collection :** lettres de l'Océan Indien

Site : <http://www.editions-harmattan.fr>

**Présentation de l'auteur :** « Originaire du Périgord, Catherine Pinaly vit depuis une vingtaine d'années à La Réunion, source d'inspiration de ce premier roman épique et coloré, imprégné des parfums et des saveurs de cette île qui l'a adoptée. »



« **Le Café de l'Espérance** » (éd. L'Harmattan)  
de Bénédicte FROGER-DESLIS

**Parution juillet 2011 – 248 pages**

ISBN : 978-2-296-55191-6

Site : <http://www.editions-harmattan.fr>

**Présentation :** « "Tu as toujours été trop sage. Il fallait bien qu'un jour un sursaut ait lieu. Ce n'est pas entre deux hommes que tu es écartelée, c'est entre toi et celle que tu veux conjuguer avec les autres". Hélène Dehemme va connaître ce sursaut à trente-trois ans, quand elle est parachutée en Guyane. Deux hommes, deux amours, des enfants, des projets, des doutes... Pas facile d'être une femme ! »



« **Un Fils différent** » (éd. L'Harmattan) de Jean-Claude JANVIER-MODESTE

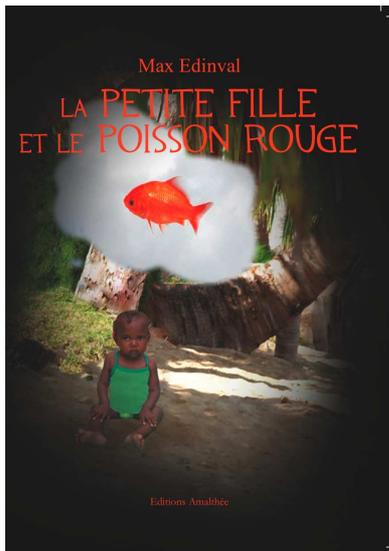
**Parution juillet 2011 – 206 pages**

Collection : Lettres des Caraïbes

ISBN : 978-2-296-55404-7

Site : <http://www.editions-harmattan.fr>

**Présentation de l'auteur :** « Ce roman nous entraîne à la découverte des réalités d'un amour fusionnel entre Dylan, descendant de négriers, et Ednar, arrière-petit-fils d'esclaves. Jean-Claude Janvier-Modeste dévoile le destin infernal du jeune Ednar, lié à son attachement pour le petit béké, qui durera plusieurs décennies. L'auteur démontre que la religion, l'éducation et la morale, parfois, dans leur insincérité, chamboulent toutes les vérités sur ce sujet tabou dans les îles, et remet en question les principes d'une société antillaise plongée dans le fanatisme et le rejet de la différence. »



« La petite Fille et le Poisson rouge » (éd. Amalthée)  
de Max EDINVAL

Parution juin 2011 – 130 pages

ISBN : 978-2-310-00945-4

Site : <http://www.editions-amalthee.com>

**Présentation :** « Dans les années soixante / soixante-dix, une petite Guadeloupéenne orpheline dès la naissance évolue en milieu rural, avec les us et coutumes de son environnement. Elle défie son fatum. Son dialogue avec son poisson rouge joue un rôle important dans sa vie enfantine. L'altruisme familial et parental édifie des liens forts qui la construisent et la guident dans les mouvances de la société. »



« Plumes rebelles de l'outre mer français d'Amérique (Guadeloupe, Martinique, Guyane) » (éd. DESNEL)  
COLLECTIF coordonné par Suzanne DRACIUS

Collection Anamnésis

340 pages + CD inclus

ISBN : 978-2-915247-32-9

Site : <http://www.desnel.com/>

**Présentation :** « Voici un ensemble de textes d'hommes et femmes de renom de la littérature française issue des Amériques insulaires françaises que sont la Guadeloupe, la Martinique et la Guyane, d'où partent tous ces chants poétiques et métis, en écritures rebelles. Bon nombre de lecteurs, à Paris et ailleurs, n'ont sans doute plus en mémoire certains de ces auteurs, qui constituent pourtant des références dans les lettres françaises : parmi eux, un Prix Nobel (St-John Perse de la Guadeloupe), un Prix Goncourt (René Maran, le Martinico-guyanais), un Prix Renaudot martiniquais, Césaire, Fanon... »

## CONCOURS PHOTO sur Maryse CONDÉ avec GENS DE LA CARAIBE

**Communiqué de GENS DE LA CARAIBE :** « Clic-Clac ! un livre, une photo .... Gens de la Caraïbe-Guadeloupe organise jusqu'au 21 septembre 2011 un concours-photo autour de Maryse Condé !

Prenez-vous en photo **en pleine lecture d'un de ses romans (autoportrait)** : les dix meilleures photos seront les plus créatives, les plus originales et pourront être mises en ligne avec votre autorisation. Vous pouvez également **mettre en scène un lecteur** de Maryse Condé, ou encore **tenter de transposer en photo ou en graphique l'image mentale suggérée par la lecture d'un ouvrage** de Maryse Condé.

Soyez imaginatifs et laissez-vous aller à vous représenter (ou la/les personne(s) de votre choix) autour de la lecture... Les photos retravaillées ou photo-montage sont acceptées. »

Info : [info@gensdelacaraibe.org](mailto:info@gensdelacaraibe.org) – site <http://www.gensdelacaraibe.org/>

## JEUNESSE - PARUTIONS

**Manga « WALDO PAPAYE - je suis une légende »**

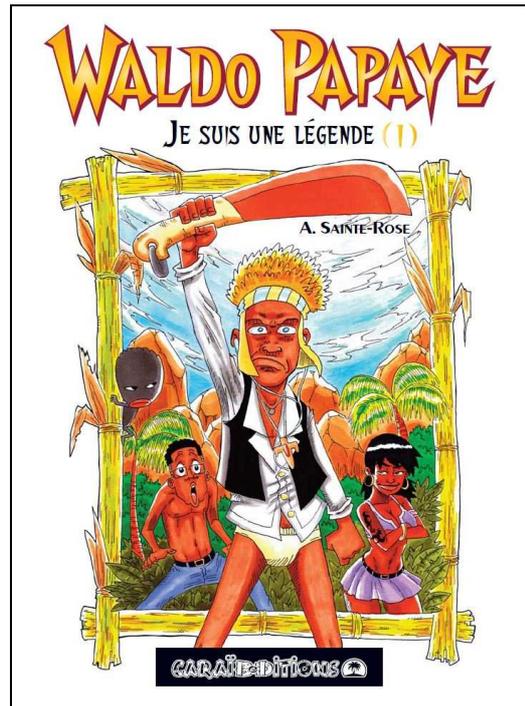
**Texte en français - Tome 1**

d'Alexandre SAINTE-ROSE

Parution juin 2011 chez **CARAIBEDITIONS**

Site : <http://www.caraibeditions.fr/spip.php?article187>

**Présentation :** « Les Antilles fourmillent de contes et légendes, certains pensent que ces histoires sont réelles, d'autres non... mais peu importe car une chose est sûre, tous ceux qui vivent sur ces îles on en entendu parler. Et si tout ceci n'était pas seulement des histoires et si ce monde de légendes existait réellement et qu'il y ait effectivement un moyen d'y accéder ? Ce moyen c'est le « chant du coq », chanté par un homme mystérieux appelé **Waldo Papaye**, ce chant étrange et magique agit comme une clé pour nous ouvrir les portes vers un monde plein de dangers, de mystères et de magie. »



**« Pti Spirou » : « Sa, pou ou même nou fé sa ! »**

**EPSILONEDITIONS - juin 2011**

par Tome et Janry

Traduction : Teddy lafare-Gangama

<http://www.epsiloneditions.com/tispirou4.html>

48 pages – 12€

Références : ISBN 978-2-917869-17-8

**Bande dessinée pour tout public**

**Résumé :** « l'album "C'est pour ton bien !" publié chez Dupuis en 1994 est le second opus traduit en créole réunionnais. Il offre une suite de gags évoquant de façon humoristique quelques « tabous » partiellement liés à l'enfance : éveil à la sexualité, règles morales, infantilisation des adultes dans la société moderne, autant d'absurdités du monde des grands telles qu'observées par un enfant. »

Site : [www.epsiloneditions.com](http://www.epsiloneditions.com)



« **Ma tactique gagnante...** »

de **Blaise BOURGEOIS**

éditions ORPHIE – parution le 08/06/2011

<http://www.orphie.net/>

**Résumé :** « la Guadeloupe, terre idyllique mais aussi de tradition. A l'issu d'un voyage dans l'archipel, Blaise et Simety ont voulu rendre hommage à cette île des petites Antilles. Quelques écrits pour orienter le scénario, quelques croquis pour illustrer des scènes encore présentes... *Ni yonn ni dé!* Ti Niko se met à vivre de nouvelles aventures autour d'un thème très vite apprécié des enfants : L'argent de poche ! »

Site : [www.TINIKO.COM](http://www.TINIKO.COM)



---

## EVENEMENTS

**Course « La Parisienne » 15<sup>ème</sup> édition – 9, 10 et 11 septembre 2011 :** cette course à pieds destinée aux femmes se tient chaque année au Trocadéro au bénéfice de la recherche contre le cancer du sein. Pour cette édition 2011, « La Parisienne » portera les couleurs de l'Outre-mer. Attention : les inscriptions ont été clôturées le 15 juillet dernier. **Le Village de « la Parisienne »** débutera le vendredi 9 septembre sur le Champs de Mars.

Site : <http://www.la-parisienne.net/>

**Trophées des Arts Afro-Caribéens le 12 septembre 2011 dès 20h30 – TAAC 6<sup>ème</sup> édition :** cette soirée récompensera des personnes qui se sont distinguées dans la musique, la littérature et le cinéma. Un trophée d'honneur est destiné à l'acteur Danny GLOVER. Tarifs : de 40€ à 15€  
Théâtre du Châtelet 1 place du Châtelet 75001 Paris – tél. 01 40 28 28 40

Site : <http://www.lestaac.com/>

**Festival itinérant « MARGOSE » à NANTES jusqu'au 21 septembre :** cet événement est organisé à l'occasion de la préparation du Centenaire d'Aimé Césaire. Programme à l'ESPACE CULTUREL Louis Delgrès - MÉMOIRE D'OUTRE MER 89 quai de la Fosse – tél. 02.40.71.76.57

- Exposition collective "Ces Airs de poésie..." jusqu'au 21 septembre de 10h à 18h
- vendredi 16 septembre : visite de la Ville de Nantes, départ à 11h
- vendredi 16 septembre à 17h : rencontre-débat et dédicaces avec Maryse Condé et Stéphanie James.
- vendredi 16 septembre à 16h : projection du film "F comme Femme"
- mercredi 21 septembre à 19h : projection du film "Identités et Devenir"

Site : [www.margose-festival.com](http://www.margose-festival.com) [www.outremer44.com](http://www.outremer44.com)

**Exposition « Kann'Bitasyon » de Lucien COUTIL à compter du 8 septembre à NANTES :** ses photos sont un hommage aux travailleuses et travailleurs de la canne.

A l'Espace LOUIS DELGRES 89 QUAI DE LA FOSSE 44100 NANTES – tél. 02 40 71 76 57

**Contacts :** association MEMOIRE D'OUTRE MER [memoireoutremer@wanadoo.fr](mailto:memoireoutremer@wanadoo.fr) — <http://www.outremer44.com>

**Projection-débat « Retour au pays » le 23 septembre à 18h30** à l'Auditorium de l'Hôtel de Ville de Paris 5 rue Lobau 75004 PARIS – réservations : tél. : 01 42 76 67 20.

**Exposition « Combattants des Outre mer » jusqu'au 9 octobre 2011 aux Invalides** : cette exposition rend hommage à ces Combattants français issus des territoires d'Outre-mer qui se sont battus depuis la 1<sup>ère</sup> Guerre mondiale. Les photographies exposées sont issues des collections du Ministère de la Défense. **ENTREE GRATUITE**

Hôtel national des Invalides – Cour d'honneur 129 rue de Grenelle 75007 Paris

**Communiqué** : <http://www.ecpad.fr/inauguration-de-l%E2%80%99exposition-combattants-des-outre-mer>

**Exposition « Mascarades et carnivals » à compter du 5 octobre au Musée DAPPER** : pour décrire les diverses fonctions que peuvent revêtir les masques en Afrique et dans les Caraïbes.

Musée Dapper 35 bis rue Paul Valéry 75116 Paris - Tél. 01 45 00 91 75 - Site : <http://www.dapper.com.fr>



**« NUIT DE L'OUTRE MER » le samedi 8 octobre 2011** : un concert qui se tiendra au Palais Omnisport de Paris-Bercy pour mettre à l'honneur la culture musicale des Caraïbes.

**Tarifs** : billets en vente de 45,50 € à 55,40 € via le réseau FNAC - CARREFOUR - VIRGIN - AUCHAN-LECLERC etc.

**Site** : <http://www.nuitdoutremer.com>

**CHANTS GRAFFITIS – le 15 octobre au NEW MORNING** : un rendez-vous qui réunira Yane MAREINE feat. Kanigwé. Tarif : 33€. **Résa et info** : REALI PRODUCTION [realiassos@aol.com](mailto:realiassos@aol.com) / 06 72 70 37 76 / 06 76 25 60 21– location en réseaux FNAC et CARREFOUR.